

CZ — Čeština
MINIPRAČKA BERGER XP30-65 BLACK
NÁVOD K POUŽITÍ

PRAČKA

Vážený zákazníku!

Gratulujeme vám k zakoupení výrobku naší obchodní značky. Jsme přesvědčeni, že naše výrobky budou věrnými a spolehlivými pomocníky ve vaší domácnosti.

Sada obsahuje

Položka	Počet kusů
Pračka	1 ks
Plnicí hadice	1 ks
Návod k použití	1 ks
Balení	1 ks

URČENÍ A POPIS VÝROBKU

- **Modely XP30-65, XP30-66** jsou určeny pro praní prádla.
- **Plastová skříň:** Konstrukce plastové skříně s obloukovým designem zajišťuje atraktivní vzhled.
- **Intenzivní cirkulace vody:** Aktivátor nádrže je vybaven lopatkami, které vytvářejí silný proud vody pro efektivní praní.
- **Velká kapacita:** Vhodná pro praní prádla pro celou rodinu.
- **Velmi nízká hlučnost:** Vyvážená funkčnost a tichý provoz.
- **Filtr na vlasy:** Efektivní odstranění vlasů během praní.
- **Různé úrovně naplnění vodou.**

POZNÁMKA PRO ZÁKAZNÍKA!

1. Nepouštějte pračku bez vody na déle než 15–20 sekund.
2. Před prvním zapnutím otočte aktivátor ve směru hodinových ručiček.
3. Maximální teplota vody v nádrži: **60°C**.
4. Nepoužívejte vnitřní ohřevač vody.
5. Odstraňujte písek a cizí předměty z prádla před praním.
6. Po transportu v chladu ponechte pračku **2 hodiny** při teplotě **+18°C až +22°C**.
7. Neponechávejte běžící pračku bez dozoru.

POSTUP

1. Příprava k praní

- Umístěte pračku na rovný povrch.
- Zapojte napájecí kabel do zásuvky.
- Umístěte vypouštěcí hadici do vany nebo nádrže.
- Naplňte pračku minimálně **35 l** vody.

2. Praní

- Vložte prádlo a prací prostředek.
- Nastavte režim praní: **normální / intenzivní**.
- Nastavte časovač a spustte praní.
- Po praní vypustte vodu.

3. Máchání

- Proces je stejný jako praní, ale bez pracího prostředku.
- Po skončení vypustte vodu.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Po praní **odpojte pračku** ze sítě.
- Opláchněte nádrž čistou vodou.
- Vyčistěte filtr.
- Umístěte pračku na suché a větrané místo.

MOŽNÉ PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Aktivátor se neotáčí	Pračka není zapnutá	Zapněte pračku
Aktivátor je zablokován cizím předmětem	Odstraňte překážku	

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Parametr	Hodnota
Max. hmotnost suchého prádla	4,0 kg
Objem vody (horní/spodní úroveň)	40 l / 25 l
Max. teplota vody	60°C
Napětí / Frekvence	230 V / 50 Hz
Příkon	300 W

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Dodržujte místní předpisy pro likvidaci elektroodpadu.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka trvá **24 měsíců** a vztahuje se na vady materiálu a součástí.

Záruka neplatí, pokud:

- Byl porušen návod k obsluze.
- Zařízení bylo používáno k profesionálním účelům.
- Bylo odstraněno nebo změněno výrobní číslo.
- Zařízení bylo opravováno neautorizovanou osobou.

Děkujeme za důvěru v naše výrobky!

SK — Slovenčina

MINIPRÁČKA BERGER XP30-65 BLACK NÁVOD NA POUŽITIE PRÁČKA

Vážený zákazník! Blahoželáme vám k zakúpeniu výrobku našej obchodnej značky. Sme presvedčení, že naše výrobky budú vernými a spoľahlivými pomocníkmi vo vašej domácnosti.

Sada obsahuje

Položka	Počet kusov
Práčka	1 ks
Plniaca hadica	1 ks
Návod na použitie	1 ks
Balenie	1 ks

URČENIE A POPIS VÝROBKU

Modely XP30-65, XP30-66 sú určené na pranie bielizne.

- **Plastová skrinka:** Konštrukcia plastovej skrinky s oblú kovým dizajnom zabezpečuje atraktívny vzhľad.
- **Intenzívna cirkulácia vody:** Aktivátor nádrže je vybavený lopatkami, ktoré vytvárajú silný prúd vody na efektívne pranie.
- **Veľká kapacita:** Vhodná na pranie bielizne pre celú rodinu.
- **Veľmi nízka hlučnosť:** Vyvážená funkčnosť a tichá prevádzka.
- **Filter na vlasy:** Efektívne odstraňovanie vlasov počas prania.
- **Rôzne úrovně naplnenia vodou.**

POZNÁMKA PRE ZÁKAZNÍKA!

- Nespúšťajte práčku bez vody na dlhšie ako 15–20 sekúnd.
- Pred prvým zapnutím otočte aktivátor v smere hodinových ručičiek.
- Maximálna teplota vody v nádrži: 60°C.
- Nepoužívajte vnútorný ohrievač vody.
- Odstraňujte piesok a cudzie predmety z bielizne pred praním.
- Po transporte v chlade ponechajte práčku 2 hodiny pri teplote +18°C až +22°C.
- Neponechávajte bežiacu práčku bez dozoru.

POSTUP

1. Príprava na pranie

- Umiestnite práčku na rovný povrch.
- Zapojte napájací kábel do zásuvky.
- Umiestnite vypúšťaciu hadicu do vane alebo nádrže.

- Naplňte práčku minimálne 35 l vody.

2. Pranie

- Vložte bielizeň a prací prostriedok.
- Nastavte režim prania: normálny / intenzívny.
- Nastavte časovač a spustíte pranie.
- Po praní vypustíte vodu.

3. Máchanie

- Proces je rovnaký ako pranie, ale bez pracieho prostriedku.
- Po skončení vypustíte vodu.

Údržba a čistenie

- Po praní odpojte práčku zo siete.
- Opláchnite nádrž čistou vodou.
- Vyčistite filter.
- Umiestnite práčku na suché a vetrané miesto.

MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Porucha	Možná příčina	Odstránenie
Aktivátor sa neotáča	Práčka nie je zapnutá	Zapnite práčku
	Aktivátor je zablokovaný cudím predmetom	Odstráňte prekažku

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Parameter	Hodnota
Max. hmotnosť suchej bielizne	4,0 kg
Objem vody (horná/dolná úroveň)	40 l / 25 l
Max. teplota vody	60°C
Napätie / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Príkon	300 W

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA

Dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu elektroodpadu.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka trvá 24 mesiacov a vzťahuje sa na vady materiálu a súčiastok.

Záruka neplatí, ak:

- Bol porušený návod na obsluhu.
- Zariadenie bolo používané na profesionálne účely.
- Bolo odstránené alebo zmenené výrobné číslo.
- Zariadenie bolo opravované neautorizovanou osobou.

Ďakujeme za dôveru v naše výrobky!

UA — Українська

МІНІ-ПРАЛЬНА МАШИНА BERGER XR30-65 BLACK ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПРАЛЬНА МАШИНА

Шановний клієнте! Вітаємо вас з придбанням продукції нашої торгової марки. Ми впевнені, що наші вироби стануть надійними і вірними помічниками у вашому домогосподарстві.

Комплектація:

Товар	Кількість
Пральна машина	1 шт.
Напірний шланг	1 шт.
Інструкція з експлуатації	1 шт.
Упаковка	1 шт.

ПРИЗНАЧЕННЯ І ОПИС ВИРОБУ

Моделі XR30-65, XR30-66 призначені для прання білизни.

- **Пластиковий корпус:** Конструкція пластикового корпусу з арковим дизайном забезпечує привабливий вигляд.
- **Інтенсивна циркуляція води:** Активатор ємності оснащений лопатями, які створюють потужний потік води для ефективного прання.
- **Велика ємність:** Підходить для прання білизни для всієї родини.
- **Дуже низький рівень шуму:** Збалансована функціональність і тихий режим роботи.
- **Фільтр для волосся:** Ефективне видалення волосся під час прання.
- **Різні рівні заповнення водою.**

ПРИМІТКА ДЛЯ КЛІЄНТІВ

- Не запускайте пральну машину без води більше ніж на 15–20 секунд.
- Перед першим включенням поверніть активатор за годинниковою стрілкою.
- Максимальна температура води в баку: 60°C.
- Не використовуйте вбудований водонагрівач.
- Перед пранням видаляйте пісок і сторонні предмети з білизни.

- Після транспортування в холодному вигляді залиште пральну машину на 2 години при температурі від +18°C до +22°C.
- Не залишайте працюючу пральну машину без нагляду.

ПРОЦЕС ВИКОРИСТАННЯ

1. Підготовка до прання

- Розмістіть пральну машину на рівній поверхні.
- Підключіть шнур живлення до розетки.
- Покладіть зливний шланг у ванну або резервуар.
- Наповніть пральну машину водою не менше ніж на 35 л.

2. Прання

- Помістіть білизну та миючий засіб.
- Виберіть режим прання: звичайний / інтенсивний.
- Встановіть таймер і почніть прання.
- Після прання злийте воду.

3. Полоскання

- Процес схожий на прання, але без миючого засобу.
- Після завершення злийте воду.

ОХОРОНА І ЧИСТКА

- Після прання вимкніть пральну машину від мережі.
- Промийте бак чистою водою.
- Очистіть фільтр.
- Розмістіть пральну машину в сухому та вентилязованому місці.

МОЖЛИВІ ПОЛАМАННЯ ТА ЇХ УСТАНОВКА

Помилка	Можлива причина	Виправлення
Активатор не обертається	Пральна машина не ввімкнена	Увімкніть пральну машину
Активатор заблокований сторонніми предметами	Перешкода у роботі активатора	Видаліть перешкоду

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Значення
Максимальна вага сухої білизни	4,0 кг
Об'єм води (верхній/нижній рівень)	40 л / 25 л
Максимальна температура води	60°C
Напруга / Частота	230 В / 50 Гц
Споживана потужність	300 Вт

ЕКОЛОГІЧНА УТИЛІЗАЦІЯ

Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил утилізації електронних відходів.

ЗАГАЛЬНІ УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантія становить 24 місяці та покриває дефекти матеріалів і комплектуючих.

Гарантія не поширюється, якщо:

- Не були дотримані інструкції з експлуатації.
- Пристрій використовувався в професійних цілях.
- Був видалений або змінений серійний номер.
- Пристрій ремонтувала несанкціонована особа.

Дякуємо за довіру до наших продуктів!

PL — Polski
MINI PRALKI BERGER XP30-65 BLACK
INSTRUKCJA OBSŁUGI
PRALKA

Szanowny Kliencie!

Gratulujemy zakupu produktu naszej marki. Jesteśmy przekonani, że nasze produkty będą wiernymi i niezawodnymi pomocnikami w Twoim gospodarstwie domowym.

Zestaw zawiera:

Pozycja	Liczba sztuk
Pralka	1 szt.
Wąż dopływowy	1 szt.
Instrukcja obsługi	1 szt.
Opakowanie	1 szt.

PRZEZNACZENIE I OPIS PRODUKTU

Modele XP30-65, XP30-66 są przeznaczone do prania odzieży.

- **Obudowa z tworzywa sztucznego:** Konstrukcja obudowy z zaokrąglonymi krawędziami nadaje jej atrakcyjny wygląd.
- **Intensywna cyrkulacja wody:** Aktywator zbiornika posiada łopatki, które generują silny strumień wody, zapewniając skuteczne pranie.
- **Duża pojemność:** Odpowiednia do prania odzieży dla całej rodziny.
- **Bardzo niski poziom hałasu:** Zrównoważona funkcjonalność i cicha praca.
- **Filtr na włosy:** Skuteczne usuwanie włosów podczas prania.
- **Różne poziomy napełnienia wodą.**

UWAGA DLA KLIENTA!

- Nie uruchamiaj pralki bez wody na dłużej niż 15–20 sekund.
- Przed pierwszym użyciem obróć aktywator zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Maksymalna temperatura wody w zbiorniku: 60°C.
- Nie używaj wbudowanego podgrzewacza wody.
- Usuwać piasek i ciała obce z odzieży przed praniem.

- Po transporcie w zimnych warunkach pozostaw pralkę na 2 godziny w temperaturze +18°C do +22°C.
- Nie pozostawiaj działającej pralki bez nadzoru.

PROCEDURA

Przygotowanie do prania:

1. Ustaw pralkę na równej powierzchni.
2. Podłącz przewód zasilający do gniazdka.
3. Umieść wąż odpływowy w wannie lub zbiorniku.
4. Napełnij pralkę co najmniej 35 l wody.

Pranie:

1. Włóż odzież i detergent.
2. Ustaw tryb prania: normalny / intensywny.
3. Ustaw minutnik i rozpocznij pranie.
4. Po zakończeniu prania wypuść wodę.

Płukanie:

1. Proces jest taki sam jak pranie, ale bez detergentu.
2. Po zakończeniu wypuść wodę.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Po zakończeniu prania odłącz pralkę od sieci.
- Oplucz zbiornik czystą wodą.
- Wyczyść filtr.
- Umieść pralkę w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

MOŻLIWE AWARIE I ICH USUWANIE

Awaria	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Aktywator nie obraca się	Pralka nie jest włączona	Włącz pralkę
Ciało obce blokuje aktywator	Usuń przeszkodę	

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Maks. waga suchego prania	4,0 kg
Pojemność wody (górny/dolny poziom)	40 l / 25 l
Maksymalna temperatura wody	60°C
Napięcie / Częstotliwość	230 V / 50 Hz
Pobór mocy	300 W

EKOLOGICZNA UTYLIZACJA

Przestrzegaj lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów elektrycznych.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja trwa 24 miesiące i obejmuje wady materiałowe oraz komponentów.

Gwarancja nie obejmuje:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- Używania urządzenia do celów profesjonalnych.
- Usunięcia lub zmiany numeru seryjnego.
- Napraw przez nieautoryzowany serwis.

Dziękujemy za zaufanie do naszych produktów!

HU — Magyar

MINI MOSOGATÓ BERGER XP30-65 BLACK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MOSOGATÓ

Tisztelt Vásárló! Gratulálunk a termékünk megvásárlásához! Biztosak vagyunk benne, hogy termékeink megbízható és hűséges segítőitársai lesznek otthonában.

A csomag tartalma:

Tétel	Mennyiség
Mosógép	1 db
Töltőcső	1 db
Használati útmutató	1 db
Csomagolás	1 db

A TERMÉK CÉLJA ÉS LEÍRÁSA

Az XP30-65, XP30-66 modellek a ruhák mosására szolgálnak.

- **Műanyag ház:** Az ívelt dizájnú műanyag ház vonzó megjelenést biztosít.
- **Erőteljes vízáramlás:** Az aktivátor tartálya lapátokkal van felszerelve, amelyek erős vízáramot hoznak létre a hatékony mosáshoz.
- **Nagy kapacitás:** Alkalmas családi mosáshoz.
- **Nagyon alacsony zajszint:** Kiegyensúlyozott működés és csendes működés.
- **Hajszűrő:** Hatékony haj eltávolítás mosás közben.
- **Különböző vízszintek.**

FONTOS MEGJEGYZÉS A VÁSÁRLÓKNAK!

- Ne indítsa el a mosógépet víz nélkül 15-20 másodpercnél tovább.
- Az első bekapcsolás előtt forgassa el az aktivátort az óramutató járásával megegyező irányba.
- A víz maximális hőmérséklete a tartályban: 60°C.
- Ne használja a belső vízmelegítőt.
- Távolítsa el a homokot és idegen tárgyakat a ruhákról mosás előtt.

- Szállítás után hideg környezetben hagyja a mosógépet 2 órán keresztül +18°C és +22°C közötti hőmérsékleten.
- Ne hagyja a mosógépet felügyelet nélkül, miközben működik.

FOLYAMAT

1. Előkészületek a mosáshoz

- Helyezze a mosógépet egy sík felületre.
- Csatlakoztassa a tápkábelt a konnektorba.
- Helyezze a leeresztő csövet a kádba vagy tartályba.
- Töltse meg a mosógépet legalább 35 liter vízzel.

2. Mosás

- Helyezze be a ruhát és a mosószert.
- Állítsa be a mosási módot: normál / intenzív.
- Állítsa be az időzítőt és indítsa el a mosást.
- Mosás után ürítse ki a vizet.

3. Öblítés

- A folyamat ugyanaz, mint a mosás, de mosószer nélkül.
- A befejezés után ürítse ki a vizet.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Mosás után húzza ki a mosógépet a hálózatról.
- Öblítse ki a tartályt tiszta vízzel.
- Tisztítsa meg a szűrőt.
- Helyezze a mosógépet száraz és szellőztetett helyre.

LEHETSÉGES HIBÁK ÉS JAVÍTÁSUK

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az aktivátor nem forog	A mosógép nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a mosógépet
Az aktivátor idegen tárgy miatt el van akadva	Idegen tárgy blokkolja az aktivátort	Távolítsa el az akadályt

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Érték
Maximális száraz ruha súlya	4,0 kg
Víz mennyisége (felső/alsó vízszint)	40 l / 25 l
Maximális vízhőmérséklet	60°C
Feszültség / Frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	300 W

KÖRNYEZETBARÁT ELHELYEZÉS

Kérjük, tartsa be a helyi elektronikai hulladékkezelési előírásokat.

ÁLTALÁNOS GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A garancia 24 hónap, és a gyártási hibákra és alkatrészekre vonatkozik.

A garancia nem érvényes, ha:

- A használati útmutató nem lett betartva.
- A készüléket professzionális célokra használták.
- A gyártási számot eltávolították vagy megváltoztatták.
- A készüléket nem hivatalos szerviz végezte el.

Köszönjük, hogy megbízott termékeinkben!

RO — Română

MINIMASINA DE SPĂLAT BERGER XP30-65 BLACK INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MAȘINA DE SPĂLAT

Stimate client, vă felicităm pentru achiziționarea produsului nostru! Suntem convinși că produsele noastre vor fi ajutoare de încredere și loiale în gospodăria dumneavoastră.

Conținutul pachetului:

Produs	Cantitate
Mașina de spălat	1 buc.
Țeava de alimentare	1 buc.
Instrucțiuni de utilizare	1 set
Ambalaj	1 buc.

DESTINAȚIA ȘI DESCRIEREA PRODUSULUI

Modelele XP30-65, XP30-66 sunt destinate spălării rufelor.

- **Carcasă din plastic:** Designul curbat al carcasei din plastic oferă un aspect atrăgător.
- **Circulație intensă a apei:** Activatorul rezervorului este echipat cu palete care creează un flux puternic de apă pentru o spălare eficientă.
- **Capacitate mare:** Potrivit pentru spălarea rufelor pentru întreaga familie.
- **Zgomot foarte scăzut:** Funcționare echilibrată și operare silențioasă.
- **Filtru pentru păr:** Îndepărtarea eficientă a părului în timpul spălării.
- **Niveluri diferite de umplere cu apă.**

NOTĂ PENTRU CLIENT

- Nu porniți mașina de spălat fără apă mai mult de 15-20 de secunde.
- Înainte de prima utilizare, rotiți activatorul în sensul acelor de ceasornic.
- Temperatura maximă a apei în rezervor: 60°C.
- Nu utilizați încălzitorul intern de apă.
- Îndepărtați nisipul și obiectele străine din rufe înainte de spălare.
- După transportul în condiții de frig, lăsați mașina de spălat timp de 2 ore la o temperatură între +18°C și +22°C.

- ## PAȘII PENTRU UTILIZARE

- Plasați mașina de spălat pe o suprafață plană.
- Conectați cablul de alimentare la priză.
- Așezați țeava de evacuare în cadă sau într-un recipient.
- Umpleți mașina cu cel puțin 35 l de apă.

- Introduceți rufele și detergentul.
- Setează modul de spălare: normal / intens.
- Reglați temporizatorul și porniți spălarea.
- După spălare, evacuați apa.

- Procesul este același ca la spălare, dar fără detergent.
- După finalizare, evacuați apa.

- După spălare, deconectați mașina de la rețea.
- Clătiți rezervorul cu apă curată.
- Curățați filtrul.
- Plasați mașina de spălat într-un loc uscat și ventilat.

Defect	Posibilă cauză	Remediu
Activatorul nu se rotește	Mașina de spălat nu este pornită	Porniți mașina de spălat
Activatorul este blocat de un obiect străin	Un obiect străin blochează activatorul	Îndepărtați obstacolul

Parametru	Valoare
-----------	---------

Greutatea maximă a rufelor uscate	4,0 kg
Volumul apei (nivel superior/inferior)	40 l / 25 l
Temperatura maximă a apei	60°C
Tensiune / Frecvență	230 V / 50 Hz
Putere	300 W

ELIMINARE ECOLOGICĂ

Respectați reglementările locale privind eliminarea deșeurilor electrice.

CONDIȚII GENERALE DE GARANȚIE

Garanția este de 24 de luni și acoperă defectele de material și componentele.

Garanția nu este valabilă în cazul în care:

- Instrucțiunile de utilizare nu au fost respectate.
- Dispozitivul a fost utilizat în scopuri profesionale.
- Numărul de serie a fost eliminat sau modificat.
- Dispozitivul a fost reparat de o persoană neautorizată.

Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor noastre!

LV — Latviešu

MINI VEĻAS MAŠĪNA BERGER XP30-65 BLACK LIETOŠANAS INSTRUKCIJA VEĻAS MAŠĪNA

Cienījamais klients! Apsveicam ar iegādāto mūsu zīmola produktu! Esam pārliecināti, ka mūsu produkti būs uzticami un lojāli palīgi jūsu mājoklī.

Ieplānotās komplektācijas sastāvs:

Prece	Daudzums
Veļas mašīna	1 gab.
Piepildīšanas šļūtene	1 gab.
Lietošanas instrukcija	1 gab.
Iepakojums	1 gab.

PRODUKTA MĒRĶIS UN APRAKSTS

XP30-65, XP30-66 modeļi ir paredzēti veļas mazgāšanai.

- **Plastmasas korpuss:** Cirkulārā dizaina plastmasas korpuss nodrošina pievilcīgu izskatu.
- **Intensīva ūdens cirkulācija:** Aktivatora tvertne ir aprīkota ar lāpstiņām, kas veido spēcīgu ūdens plūsmu efektīvai mazgāšanai.
- **Liela kapacitāte:** Piemērota visu ģimenes locekļu apģērbu mazgāšanai.
- **Ļoti zems trokšņa līmenis:** Sabalansēta darbība un klusa darbība.
- **Matu filtrs:** Efektīvi iztīra matus mazgāšanas procesā.
- **Dažādi ūdens piepildīšanas līmeņi.**

PIEZĪME KLIENTAM

- Nelietojiet mašīnu bez ūdens ilgāk par 15-20 sekundēm.
- Pirms pirmās lietošanas pagrieziet aktivatoru pulksteņrādītāja virzienā.
- Maksimālā ūdens temperatūra tvertnē: 60°C.
- Nelietojiet iekšējo ūdens sildītāju.
- Pirms mazgāšanas noņemiet smiltis un svešus priekšmetus no drēbēm.
- Pēc transportēšanas aukstā vidē atstājiet mašīnu 2 stundas pie temperatūras no +18°C līdz +22°C.
- Neatstājiet darba mašīnu bez uzraudzības.

LIETOŠANAS PROCEDŪRA

1. Sagatavošanās mazgāšanai

- Novietojiet mašīnu uz līdzena virsmas.
- Pievienojiet strāvas vadu kontaktligzdai.

- Novietojiet noteces šļūteni vannā vai tvertnē.
- Piepildiet mašīnu vismaz ar 35 litriem ūdens.

2. Mazgāšana

- Ievietojiet veļu un mazgāšanas līdzekli.
- Iestatiet mazgāšanas režīmu: normāls / intensīvs.
- Iestatiet taimeru un uzsāciet mazgāšanu.
- Pēc mazgāšanas iztukšojiet ūdeni.

3. Skalošana

- Process ir tāds pats kā mazgāšanai, bet bez mazgāšanas līdzekļa.
- Pabeidzot, iztukšojiet ūdeni.

APKOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Pēc mazgāšanas atvienojiet mašīnu no elektrotīkla.
- Noskalojiet tvertni ar tīru ūdeni.
- Iztīriet filtru.
- Novietojiet mašīnu sausā un vēdināmā vietā.

IESPĒJAMIE KĻŪDAS UN TO LABOŠANA

Kļūda	Iespējamais iemesls	Novēršana
Aktivators negriežas	Mašīna nav ieslēgta	Ieslēdziet mašīnu
Aktivators ir bloķēts ar svešiem priekšmetiem	Svešs priekšmets bloķē aktivatoru	Noņemiet šķērslī

TEHNISKIE PARAMETRI

Parametrs	Vērtība
Maksimālā sauso drēbju masa	4,0 kg
Ūdens tilpums (augšējais/zemākais līmenis)	40 l / 25 l
Maksimālā ūdens temperatūra	60°C
Spriegums / Frekvence	230 V / 50 Hz
Jauda	300 W

VIDES AIZSARDZĪBA

Lūdzu, ievērojiet vietējos noteikumus par elektronisko atkritumu iznīcināšanu.

VISPĀRĪGI GARANTIJAS NOSACĪJUMI

Garantija ir 24 mēneši un attiecas uz materiālu un komponentu defektiem.

Garantija neattiecas, ja:

- Lietošanas instrukcija nav ievērota.
- Ierīce tika izmantota profesionāliem nolūkiem.
- Ražošanas numurs tika noņemts vai mainīts.
- Ierīce tika labota neautorizētā personā.

Paldies, ka uzticējāties mūsu produktiem!

LT — Lietuvių

MINI SKALBYKLĖ BERGER XP30-65 BLACK NAUDOJIMO INSTRUKCIJA SKALBYKLĖ

Gerbiamas kliente! Sveikiname įsigijus mūsų prekę! Esame tikri, kad mūsų produktai taps patikimais ir ištikimais pagalbininkais jūsų namuose.

Pakuotės turinys:

Prekė	Kiekis
Skalbyklė	1 vnt.
Pripildymo žarna	1 vnt.
Naudojimo instrukcija	1 vnt.
Pakuotė	1 vnt.

PIRKIMO TIKSLAS IR PRODUKTO APRAŠYMAS

XP30-65, XP30-66 modeliai skirti drabužių skalbimui.

- **Plastikinis korpusas:** Iškirptas plastikinio korpuso dizainas suteikia patrauklų išvaizdą.
- **Intensyvus vandens cirkuliavimas:** Aktyvatorius su mentėmis sukuria stiprią vandens srovę, užtikrinančią efektyvų skalbimą.
- **Didelis talpumas:** Tinka visos šeimos drabužių skalbimui.
- **Labai tylus veikimas:** Subalansuota funkcionalumas ir tylus veikimas.
- **Plaukų filtras:** Efektyviai pašalina plaukus skalbimo metu.
- **Skirtingi vandens užpildymo lygiai.**

PASTABA KLIENTUI

- Neleiskite skalbimo mašinai veikti be vandens ilgiau nei 15–20 sekundžių.
- Pirmą kartą įjungus, pasukite aktyvatorių pagal laikrodžio rodyklę.
- Maksimali vandens temperatūra talpoje: 60°C.
- Nenaudokite vidinio vandens šildytuvo.
- Prieš skalbimą pašalinkite smėlį ir svetimus daiktus iš drabužių.
- Po transportavimo šaltame ore palikite skalbimo mašiną 2 valandas, laikant ją 18°C–22°C temperatūroje.
- Nepalikite veikianči skalbimo mašinos be priežiūros.

VEIKSMŲ SEKA

1. Paruošimas skalbimui

- Padėkite skalbyklę ant lygios paviršiaus.
- Prijunkite maitinimo laidą į elektros lizdą.
- Padėkite nuotekų žarną į vonią arba talpyklą.

- Užpildykite skalbyklę mažiausiai 35 litrais vandens.

2. Skalbimas

- Įdėkite drabužius ir skalbimo priemonę.
- Nustatykite skalbimo režimą: normalus / intensyvus.
- Nustatykite laikmatį ir pradėkite skalbimą.
- Po skalbimo išleiskite vandenį.

3. Išskalavimas

- Procesas tas pats kaip skalbimas, bet be skalbimo priemonės.
- Pasibaigus procesui išleiskite vandenį.

PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Po skalbimo atjunkite skalbimo mašiną nuo elektros tinklo.
- Nuplaukite talpą švariu vandeniu.
- Išvalykite filtrą.
- Padėkite skalbimo mašiną sausoje ir vėdinamoje vietoje.

GALIMOS KLAIDOS IR JŲ PAŠALINIMAS

Klaida	Galima priežastis	Pašalinimas
Aktyvatorius nesisuka	Skalbimo mašina neįjungta	Įjunkite skalbimo mašiną
Aktyvatorius užblokuotas svetimu daiktu	Svetimas daiktas užblokuoja aktyvatorių	Pašalinkite kliūtį

TECHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Vertė
Maksimalus sausų drabužių svoris	4,0 kg
Vandens talpa (viršutinis/apatinis lygis)	40 l / 25 l
Maksimali vandens temperatūra	60°C
Įtampa / Dažnis	230 V / 50 Hz
Galia	300 W

EKOLOGINIS ATLIEKŲ TVARKYMAS

Prašome laikytis vietinių elektronikos atliekų šalinimo taisyklių.

BENDRIEJI GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantija galioja 24 mėnesius ir apima medžiagų ir komponentų defektus.

Garantija netaikoma, jei:

- Nebuvo laikomasi naudojimo instrukcijos.
- Įrenginys buvo naudojamas profesionaliems tikslams.
- Buvo pašalinta arba pakeista gamybos numeris.
- Įrenginį remontavo neautorizuotas asmuo.

Dėkojame, kad pasitikėjote mūsų produktais!

EE — Eesti

MINI PESUMASIN BERGER XP30-65 BLACK KASUTUSJUHEND PESUMASIN

Lugupeetud klient! Õnnitleme teid meie kaubamärgi toote soetamise puhul! Oleme kindlad, et meie tooted saavad teie kodus usaldusväärseteks ja lojaalseteks abimeesteks.

Pakendi sisu:

Toode	Kogus
Pesumasin	1 tk
Täitevoolik	1 tk
Kasutusjuhend	1 tk
Pakend	1 tk

TOOTE EESMÄRK JA KIRJELDUS

XP30-65, XP30-66 mudelid on mõeldud pesu pesemiseks.

- **Plastist korpus:** Plastist korpuse kaarjas disain tagab atraktiivse välimuse.
- **Intensiivne veeringlus:** Aktivaatori mahuti on varustatud labadega, mis loovad tugeva veevoolu tõhusaks pesemiseks.
- **Suur mahutavus:** Sobib terve pere pesu pesemiseks.
- **Väga madal müratase:** Tasakaalustatud funktsionaalsus ja vaikne töö.
- **Juuksefilter:** Efektiivne juuste eemaldamine pesemise ajal.
- **Erinevad vee täitmisastmed.**

KLIENTIDELE MÄRKUSED

- Ärge käivitage pesumasinat ilma veeta kauem kui 15–20 sekundit.
- Esimese kasutamise korral keerake aktivaator kellavaru suunas.
- Max veetemperatuur mahutis: 60°C.
- Ärge kasutage sisemist veeküttet.
- Eemaldage liiv ja võõrkehad pesu hulgast enne pesemist.
- Pärast külmas transportimist laske pesumasinal seista 2 tundi temperatuuril +18°C kuni +22°C.
- Ärge jätke töötavat pesumasinat järelevalveta.

KASUTAMISE KORD

1. Pesu ettevalmistamine

- Asetage pesumasin tasasele pinnale.
- Ühendage toitekaabel pistikupessa.

- Asetage väljalasketoru vanni või anumasse.
- Täitke pesumasin vähemalt 35 liitri veega.

2. Pesemine

- Pange pesu ja pesuvahend.
- Valige pesurežiim: tavaline / intensiivne.
- Seadistage taimer ja alustage pesemist.
- Pärast pesemist laske vesi välja.

3. Loputamine

- Protsess on sama kui pesemisel, kuid ilma pesuvahendita.
- Lõpetamisel laske vesi välja.

Hooldus ja puhastus

- Pärast pesemist eemaldage pesumasin vooluvõrgust.
- Loputage mahuti puhta veega.
- Puhastage filter.
- Asetage pesumasin kuivasse ja ventileeritud kohta.

VÕIMALIKUD VEAD JA NENDE KORRIGEERIMINE

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Aktivaator ei keera	Pesumasin pole sisse lülitatud	Lülitage pesumasin sisse
Aktivaator on ummistunud võõrkehade	Võõrkehad blokeerivad aktivaatori	Eemaldage takistus

TEHNILISED ANDMED

Parameeter	Väärtus
Maksimaalne kuivpesu kaal	4,0 kg
Vee maht (ülemine/ alumine tase)	40 l / 25 l
Maksimaalne veetemperatuur	60°C
Pinge / sagedus	230 V / 50 Hz
Võimsus	300 W

KESKKONNAKAHJUSTUSE MINIMISEERIMINE

Palun järgige kohalikke eeskirju elektrooniliste jäätmete kõrvaldamiseks.

ÜLDISED GARANTIINGIMUSED

Garantii kestus on 24 kuud ja katab materjalide ja komponentide vead.

Garantii ei kehti, kui:

- Kasutusjuhendit pole järgitud.
- Seadet on kasutatud professionaalsetel eesmärkidel.
- Tootmisnumber on eemaldatud või muudetud.
- Seadet on parandanud volitamata isik.

Täname, et usaldasite meie tooteid!

MINI PESUKONE BERGER XP30-65 BLACK KÄYTTÖOHJE PESUKONE

Arvoisa asiakas! Onnittelemme sinua tuotteen hankinnasta! Olemme varmoja, että tuotteemme tulevat olemaan luotettavia ja uskollisia apulaisia kotonasi.

Pakkauksen sisältö:

Tuote	Määrä
Pesukone	1 kpl
Täyttöletku	1 kpl
Käyttöohje	1 kpl
Pakkaus	1 kpl

TUOTTEEN TARKOITUS JA KUVAUS

XP30-65, XP30-66 mallit on tarkoitettu pyykin pesemiseen.

- **Muovikori:** Kaarevan muotoilun muovinen kori tuo houkuttelevan ulkonäön.
- **Intensiivinen veden kierto:** Aktivointisäiliö on varustettu lapoilla, jotka luovat voimakkaan vesivirtauksen tehokasta pesua varten.
- **Suuri kapasiteetti:** Sopii koko perheen pyykin pesemiseen.
- **Hyvin matala melutaso:** Tasapainotettu toiminta ja hiljainen käyttö.
- **Hiusfiltri:** Tehokas hiusten poistaminen pesun aikana.
- **Erilaiset veden täyttöasteet.**

HUOMAUTUKSIA ASIAKKAALLE

- Älä käytä pesukonetta ilman vettä yli 15–20 sekuntia.
- Ennen ensimmäistä käyttöä käännä aktivaattoria myötäpäivään.
- Enimmäisvesilämpötila säiliössä: 60°C.
- Älä käytä sisäistä vesilämmittimiä.
- Poista hiekka ja vieraat esineet pyykistä ennen pesemistä.
- Kuljetuksen jälkeen kylmässä, anna pesukoneen olla 2 tuntia lämpötilassa +18°C–+22°C.
- Älä jätä pesukonetta valvonnatta käynnissä.

KÄYTTÖOHJEET

1. Valmistelu pesua varten

- Aseta pesukone tasaiselle pinnalle.
- Liitä virtajohto pistorasiaan.
- Aseta tyhjennysletku kylpyammeeseen tai säiliöön.
- Täytä pesukone vähintään 35 litralla vettä.

2. Pesu

- Laita pyykki ja pesuaine koneeseen.
- Aseta pesuohjelma: normaali / intensiivinen.
- Aseta ajastin ja aloita pesu.
- Pesun jälkeen tyhjennä vesi.

3. Huuhtelu

- Prosessi on sama kuin pesussa, mutta ilman pesuainetta.
- Lopuksi tyhjennä vesi.

HOITO JA PUHDISTUS

- Pesun jälkeen irrota pesukone virtalähteestä.
- Huuhtele säiliö puhtaalla vedellä.
- Puhdista suodatin.
- Aseta pesukone kuivaan ja ilmastoituun paikkaan.

MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN KORJAAMINEN

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Aktivaattori ei pyöri	Pesukone ei ole päällä	Käynnistä pesukone
Aktivaattori on tukossa vieraista esineistä	Vieras esine estää aktivaattorin pyörimisen	Poista este

TEKNISET TIEDOT

Parametri	Arvo
Maksimipaino kuivalle pyykille	4,0 kg
Veden määrä (ylä/alataso)	40 l / 25 l
Maksimaalinen vesilämpötila	60°C
Jännite / Taajuus	230 V / 50 Hz
Teho	300 W

YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITYS

Noudata paikallisia sääntöjä sähköjätteen hävittämiseksi.

YLEISET TAKUUEHDOT

Takuu on voimassa 24 kuukautta ja kattaa materiaalien ja osien viat.

Takuu ei ole voimassa, jos:

- Käyttöohjeita ei ole noudatettu.
- Laitetta on käytetty ammatillisiin tarkoituksiin.
- Tuotteen sarjanumero on poistettu tai muutettu.
- Laitetta on korjannut valtuuttamaton henkilö.

Kiitos, että luotat tuotteisiimme!

DE — Deutsch

MINI-WASCHMASCHINE BERGER XP30-65 BLACK BEDIENUNGSANLEITUNG WASCHMASCHINE

Sehr geehrter Kunde! Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Produkts unserer Marke. Wir sind überzeugt, dass unsere Produkte treue und zuverlässige Helfer in Ihrem Haushalt sein werden.

Lieferumfang:

Artikel	Menge
Waschmaschine	1 Stk
Zulaufschlauch	1 Stk
Bedienungsanleitung	1 Stk
Verpackung	1 Stk

BESTIMMUNG UND BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Die Modelle XP30-65, XP30-66 sind zum Waschen von Wäsche geeignet.

- **Kunststoffgehäuse:** Das Kunststoffgehäuse mit bogenförmigem Design sorgt für ein attraktives Aussehen.
- **Intensive Wasserzirkulation:** Der Aktivatorbehälter ist mit Flügeln ausgestattet, die einen starken Wasserstrahl erzeugen, um eine effiziente Wäsche zu gewährleisten.
- **Große Kapazität:** Geeignet für die Wäsche der gesamten Familie.
- **Sehr niedrige Geräuscentwicklung:** Ausgewogene Funktionalität und leiser Betrieb.
- **Haarefilter:** Effektive Entfernung von Haaren während des Waschvorgangs.
- **Verschiedene Wasserfüllniveaus.**

HINWEIS FÜR DEN KUNDEN

- Betreiben Sie die Waschmaschine nicht länger als 15–20 Sekunden ohne Wasser.
- Drehen Sie den Aktivator vor der ersten Verwendung im Uhrzeigersinn.
- Maximale Wassertemperatur im Behälter: 60°C.
- Verwenden Sie keinen internen Wassererhitzer.
- Entfernen Sie Sand und Fremdkörper aus der Wäsche vor dem Waschen.
- Lassen Sie die Waschmaschine nach dem Transport in kaltem Zustand 2 Stunden bei einer Temperatur von +18°C bis +22°C ruhen.
- Lassen Sie die laufende Waschmaschine nicht unbeaufsichtigt.

VORGANGSABLAUF

1. Vorbereitung zum Waschen

- Stellen Sie die Waschmaschine auf eine ebene Fläche.
- Schließen Sie das Netzkabel an die Steckdose an.
- Legen Sie den Ablaufschlauch in die Badewanne oder einen Behälter.
- Füllen Sie die Waschmaschine mit mindestens 35 l Wasser.

2. Waschen

- Legen Sie die Wäsche und das Waschmittel ein.
- Wählen Sie das Waschprogramm: normal / intensiv.
- Stellen Sie den Timer ein und starten Sie den Waschvorgang.
- Entleeren Sie nach dem Waschen das Wasser.

3. Spülen

- Der Prozess ist wie das Waschen, jedoch ohne Waschmittel.
- Entleeren Sie nach Abschluss das Wasser.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Trennen Sie die Waschmaschine nach dem Waschen vom Stromnetz.
- Spülen Sie den Behälter mit sauberem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Filter.
- Stellen Sie die Waschmaschine an einen trockenen und gut belüfteten Ort.

MÖGLICHE FEHLER UND IHRE BEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Aktivator dreht sich nicht	Waschmaschine ist nicht eingeschaltet	Schalten Sie die Waschmaschine ein
Aktivator ist durch Fremdkörper blockiert	Fremdkörper blockieren den Aktivator	Entfernen Sie das Hindernis

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Wert
Maximales Gewicht der trockenen Wäsche	4,0 kg
Wasservolumen (obere/untere Füllstufe)	40 l / 25 l
Maximale Wassertemperatur	60°C
Spannung / Frequenz	230 V / 50 Hz
Leistung	300 W

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Elektroschrott.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie beträgt 24 Monate und deckt Material- und Produktionsfehler ab.

Die Garantie erlischt, wenn:

- Die Bedienungsanleitung nicht befolgt wurde.
- Das Gerät für berufliche Zwecke genutzt wurde.
- Die Seriennummer entfernt oder verändert wurde.
- Das Gerät von einer nicht autorisierten Person repariert wurde.

Vielen Dank, dass Sie Vertrauen in unsere Produkte haben!